



Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

0030741600

Pour / For

Volvo 240

LH 1255175
RH 1255176

Volvo 244

LH 1255175
RH 1255176

Volvo 245 Polar

LH 1255175
RH 1255176

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

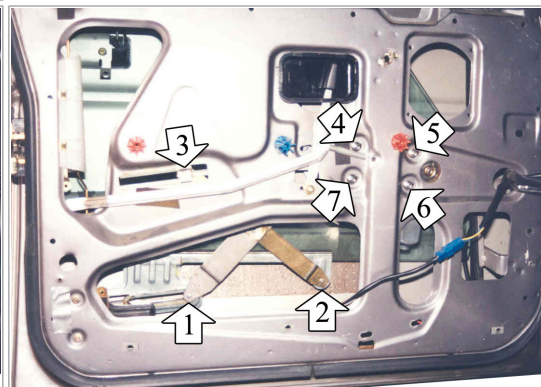
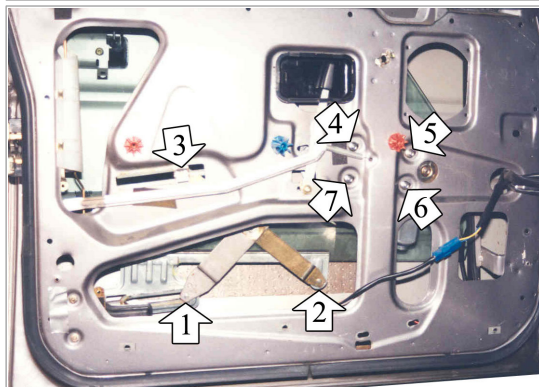
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX



POWER WINDOW RIGHT
ALZACRISTALLI ELETTRICO DX



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator. Into position 1, 2 and 3 release the case springs witch fix the plastic slides of the window regulator, then remove the window regulator leaving the slides into the glass-channel.
- B) Connect motor wiring. Insert the electric window regulator into the door.
- C) Insert the slides into position 1, 2 and 3 and secure them with the case springs.
- D) Secure the motor with the screws 4, 5, 6 and 7.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check correct window operation before re-fitting door trim.
- G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre. Dans le points 1, 2 et 3 enlever les clips qui fixent les patins en plastique du leve-vitre; ensuite deboiter le leve-vitre en laissant les patins dans les guides.
- B) Conecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique.
- C) Monter les patins dans les points 1, 2 et 3 et les fixer avec les clips.
- D) Fixer le moteur avec les vis 4, 5, 6 et 7.
- E) Effectuer les liaisons électriques.
- F) Verifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- G) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons electriques avec le cable fourni.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus. Lösen Sie die Haltfedern, mit welchen die Kunststoff-Gleitschienen befestigt sind, von dem Fensterheber. Nun entfernen Sie den Fensterheber, ohne die Gleitschiene aus den Führungsschienen zu nehmen.
- B) Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein.
- C) Setzen Sie die Gleitschienen auf den Punkten 1, 2, 3 und befestigen Sie die mit den Haltfedern.
- D) Befestigen Sie den Motor mit den Schrauben 4, 5, 6 und 7.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefugten Kabel.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el eleva lunas. Desenganchando las grapas que sujetano los patines de plastico del eleva lunas en los puntos 1, 2 y 3; luego separar el eleva lunas dejando los patines en las guijas.
- B) Conectar el cable del motor. Introducir el eleva lunas eléctrico.
- C) Montar a presion en los puntos 1, 2 y 3 los patines en el eleva lunas electrico asegurandolo con las grapas.
- D) Sujetar el motor con los tornillos 4, 5, 6 y 7.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) Para la substitución del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro elétrico, soltando os grampos de retenção que fixam os arrastes de plástico da máquina de vidro, nos pontos nº 1, 2 e 3; e retirar a máquina de vidro deixando os arrastes nas canaletas.
- B) Ligar o cabo do motor. Posicionar a máquina de vidro elétrico na porta.
- C) Nos pontos nº 1, 2 e 3 inserir, por pressão, os arrastes na máquina de vidro elétrico e depois travá-los com os grampos de retenção.
- D) Fixar o motor com os parafusos nº 4, 5, 6 e 7.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli, sganciando le mollette di ritegno che fissano i pattini in plastica dell' alzacristalli, nei punti nº 1, 2 e 3; quindi staccare l' alzacristalli lasciando i pattini nelle canaline.
- B) Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera.
- C) Nei punti nº 1, 2 e 3 inserire a pressione i pattini sull' alzacristalli elettrico e quindi bloccarli con le mollette di ritegno.
- D) Fissare il motore con le viti nº 4, 5, 6 e 7.
- E) Effettuare i collegamenti elettrici.
- F) Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- G) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.